

4804

CHANSON NEVE

Var sujet eur Filouter en deus tromplet e Hostis.

Var eun ton nevez.

ME ho supli, oll tud yaouanq, da zont da glêvet
Ur zon meurbet divertissant neve composet,
A zo grêt da eun den yaouanc, eur filouter fin,
Ma ententit ar farç plesant arai dêc'h c'hoarzin.

Arabat ê, compagnunez, ober dioutàn :
Bete re a filouterien zo dre ar vrô-màn ;
Nemet hepgen avertissa an oll hostisien
Da zivoal na zeuint da loja ar filouterien.

An den-mâ a voa brao güisqet, un den afêçon ;
Me sonj din e voa guinidiç demeus a Leon :
Sqüis e voa er guêr, re vaguet, meur a hioi zo,
M'en deus laqet en esperet mont da redeç bro.

En Montroulez hac en Güengamp, en Treguer
eo bet,

En Sant-Malo hac en Dinan, hac en Sant-Briec ;
Partout voa e clasq e fortun, e poursu e chanç.
Arc'hant en doa casset gantàn bars en abondanç.

Baleet en deus bete Paris ar filouter fin ;
E yalc'h a zo deut da blada souden alafin ;

Distroet ê bet da Naonet ha deut da Roazon ,
Hac anfin e zeo bet manqet e bourvision.

Evel ma voa bet custumet da ober cher vad ,
E vit ar vech e voa magnet calz re delicat ,
E qemeras effrontiri da c'houlen loja
Ebars en eun hostaliri , n'oa diner gantâ.

Evel ma voa qer brao güisqet , en ti ê antreet :
Bonsoir, emean, va hostis, ha me vo lojet ?
Coañia fell din em plijadur en ti-mañ fennos ,
Hac ive eva eur banne abars n'em repos.

Servichier, eme an hostis; va mignon, antreet,
Servichet e viot a dra certen ar pez a guerfet :
Azeit amañ en eur gador en qichen an tân ;
Qemerit eur banne da eva da c'horto ho coan.

Servichet evoc va mignon eus a guement mad
A zezire e galonic a draou delicat.

Güin Bourdel, demeure ar güella, hac ive güin
Spagn,

Ha liqueur an excellanta tout da vab ar c'hagn.

P'en devoe debret hac evet, c'hoariet e roll,
D'ar plac'h en deveus lavaret : diservichit an dol;
Tennit ho plajou, bontailou, ive ho cueren,
Va c'hassit d'am c'hampr da gousqet d'eur güele
qempen.

Amâ e comanças nec'hibrema'n den yaouanc,
Penos e paeje e hostis, n'en devoa qet arc'hant :
Evet e meus güin, emean, ha grêt a meus cher;
Petra rin-me evit paeá? ne meus qet un diner.

Enpad an nos en e vele e voe chagrinet,

O sonjal en e baeamant, n'alle qet cousqet :
 N'allin qet mont eus an tî-mâ certain en nepguis,
 Ma ne allàn caout eur voyen da baea'n hostis.

Güelit bremàn ar finesa eus ar filouter fin :
 Un diou pe deir heür qent an de e yas d'ar jardin,
 Buan e zê bet commancet da doulla an douar,
 E vragou en deveus plantet en toul-ze ractal.

P'en d'oa entêret e vragou, e yas en e voele,
 Neuze n'em laqas da gousqat da c'hortos an de ;
 Gout a rê mat, ar filouter, e teuje aben
 Da ober d'an hostis paea ar scot pen-da-ben.

Antronos vintin, pa zavas evit partial,
 Pa ne gave qet e vragou, e commanç grial :
 Fors ! va mignonet, emean ; sicour, me ho ped,
 Ha va arc'hant ha va bragou a zo tout laeret.

A hostis hac an hostisez d'an nec'h zo pignet :
 Chomit erepos, den yaouanc ; petraz oc'hoarvel ?
 Hac e ve collet ho pragou, ze n'en dê oetra ;
 Arabat ê hon decria : ni ya d'e baea.

N'en dê qet hepquen ar bragou am gra cha-
 grinet,
 Vaoll arc'hant a voa ennàn : me zo revinet.
 Bea voa certain en arc'hant hac en aour melen,
 Daou c'hant scoet ha pêvar real n'em gave ous-
 pen.

Fouillet e voa bet dre an tî ar zervicherien,
 Mevel, mates, potr marchossi, bugale oc'hpen :
 En a voa sur eus e aller a grie bepret :
 Penose zin-med'am c'harter ? tout e zòn laeret.

Ententit, emean hostis, bars en bêr langach,
 Mana rentit din va bragou, me reidêc'h domach;
 Evidon me gavo testou, pa vanqfe cant din,
 Penos ne voan qet divragou pa deuis d'ho ti.

Evidon a zo den honest, ma zeus er c'hontre,
 Ne fell qet din ho revina, pell dioc'h qementse;
 Roit din eur bragou mezer hacantscoetoc'hpen,
 Me bardono dêc'h an anter, ne c'houlennan gen.

An hostis hac an hostisez eus a galon vad
 Agont dean prestegantscoet touten euryalhad,
 Hac ive eur bragou neve eus a vezer Soz;
 Ar filout oc'hemer buan, pa voa mad e goz.

Rei a rejont da zijuni dean qent partia;
 P'en d'oa pardonet an anter, o d'oa joa ountâ:
 Pront hep sellet endro dean e zê partiet:
 Qenavo, hostisez, emean, ar c'henta gûelet.

Abars nebeut goude'n hostis o terri ar jardin,
 En deus cavet bars en douar bragou ar potr fin,
 Hac én o commanç da grial divar boez e benn:
 Houman zo tro eur filouter! ha me zo un azen.

Oll hostisien eus ar vro-man a elfe sur donet
 Da ober goab eus ac'hanon, bremàn pa on tiet:
 Collete meus eta cant scoet, eur bragou mezer,
 Hac'hoas e meus lardet e gôf d'ar fripon tam laer.

Bremàn e teuàn da avertissa an oll hostisien
 Mativoallint dre guement-mâ ouz ar filouterien:
 Ne dleont qet en em facha evit e glêvet,
 Din-me va-unan ar goassa, me zo goall diet.



CHANSON

AR C'HORN BUTUN.

O Corn charmant, plijadurus,
Corn carguet a remejou;
Tortillat butun moguedus,
Te zo leun a vertuziou!
Te c'heus ar vertuz spicial
Da renta pur ha neat
Demeus va oll humoriou fall
Va empen, va daoulagat.

C'houi, labourerien an douar,
Sqüis, fatig o labourat,
Taolit ho pal, ho tranch, ho mar....
Deut da lacat eur c'horniat.
En eur fêçon miraculus
Ho courach prest a gresco,
Dre vertuz ar C'horn moguedus,
Ho corf mad a labouro!

Estomagou cazi breinet,

C'houi a deul a dorchadou
 Demeus ho peultrinou carguet
 Ar c'hlaustr ouc'h ar mogueriou ;
 Lonqit guinaouadou moguet,
 Ho pilou a zissipo,
 Hac hoc'h estomac pur rentet,
 Evel cleyer a sono.

Ha c'houi, daoulagad coarennet
 A red evel diou feuntèn,
 Evel caouennet n'ellit qet
 Supporti ar sclêrijen ;
 Prenit Corn butun, liassen,
 Fumit, moguedit outo,
 Hac evel ouc'h diou stereden
 Ho taoulagad a vrillo.

C'houi, pennou teval, chagrinet,
 O compren ho maleuriou ;
 C'houi, tud a grandeuriou ar bed,
 Hep caout outo remejou,
 Sentit ouzin, ha qemerit
 Hep morse sonjal enno,
 Ho Corn ho putun da fumi,
 Ho chagrin a dremeno.

C'houi, espernerien d'an arc'hant,
 Ouc'h ar beorien, tud cruel ;

C'houi ivez, tud cre, tud puissant,
James ne, sonjit mervel.

Fumit hac e velot certen,
Evel ho poulliou moguet,
Ho puez er bed-màn dremen
Hoc'h arc'hant n'ho souten get.

Tortillat butun ravissant,
Pa cüelàn e ludui,
E seblant din güelet patant
Va c'horf trist o consommi.
Pa remerqàn va bouill moguet
O vont pront gant an avel,
E seblant din güelet bepret
Imach va buez mortel.

Tabatieren, arc'h alianç,
Closen, couffr a loustoni,
C'houi oll a lezàn er silanç,
Pa n'ellàn get ho meuli
N'oc'h eus get qen vertuz nemet
Da intra an empennou,
Da derlussennat ar guenet,
Pa güezit a dorchadou.

Evel ouc'h an amann rouset,
Pe vardos chiminalou,
Emâ ho frouellou, merc'het,
O cueza a Veradennou

Eul liqueur, poeson accusus
 Var fleurennoù ho genet
 An tenzor-se qer precius
 Esperait-én, p'oc'h pedet.

Ne zeus netra qer coant er bed;
 Da zaoulagat eur fuimer,
 Evel eur c'horn brao culottet :
 Se en rent meurbet fier.
 Pa vez en e zorn eun diren,
 Un tam tont, hac eur men-tân,
 Ne alfec'h biqen caout eun den,
 Qen occupet eveltân.

Sellit demeus eur fri butun,
 Bepret leun a loustoni
 Ha güelit hac én zo nicun
 A fumerien evelti...
 Eur briserez a souill bepret
 Godel, piecetezen ;
 Eur-fumer, bepret zo güelet
 O scarza neat e biben.

FIN.